

¡Entremos juntos al mundo!

ENTRADA
LIBRE

Día de Intercambio Internacional & Cooperación

Día & Hora : Dom., Noviembre 17, 2013 10:00 am ~ 4:30 pm

Lugar : Hiroshima Kokusai Kaigijo,

(Centro de Conferencia Internacional de Hiroshima)

Parque Conmemorativo de la Paz & Zona verde de la Avenida
de la Paz

¿Qué es el "Día de Intercambio Internacional y Cooperación"?

Este es un evento organizado por grupos de ciudadanos de Hiroshima y empresas que participan activamente en el intercambio internacional y la cooperación. A partir del año 2000, el evento ha tenido lugar consecutivamente y este año se cumple el 14^º año. Con el tema principal: "Aprendamos", una variedad de programas relacionados se llevarán a cabo y los participantes están seguros de estar en contacto con culturas diferentes!

**¡Disfruta y Trata Culturas Tradicionales,
Comidas Internacionales,
Bazar Internacional,
Exposiciones y Talleres!**



Organizadores: Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima, Centro de Conferencia Internacional de Hiroshima, JICA (Agencia de Cooperación Internacional del Japón) Chugoku (Centro Internacional de Chugoku), HIC (Centro Internacional de Hiroshima), la ciudad de Hiroshima.

Dirección: Comité ejecutivo del Día de Intercambio Internacional y Cooperación de 2013

Colaboradores: Hiroshima Shinkin Bank, Hiroshima Co-op

Apoyo: Prefectura de Hiroshima, Comité Educativo de Prefectura de Hiroshima, Comité Educativo de Ciudad de Hiroshima, Unión de Padres y Maestros (PTA) de Prefectura de Hiroshima, Consejo de Padres y Maestros (PTA) de Ciudad de Hiroshima, Unión de Padres y Maestros (PTA) de la Escuela Preparatoria de Prefectura de Hiroshima, Apoyo Educativo de la Escuela Privada Secundaria y Preparatoria de Prefectura de Hiroshima, Chugoku Shimbun, RCC Broadcasting Co., Ltd., Hiroshima Telecasting Co., Ltd., Hiroshima Home Television Co. Ltd., TSS-TV Co., Ltd., Hiroshima FM Broadcasting Co., Ltd.

¡Experimente Las Culturas Tradicionales!

🍵 Cultura Japonesa

たのしい いけばな体験

Se requiere reserva

IKEBANA (Arreglo de Flores)

✳️ Lección gratuita para los extranjeros

Lugar: Dalia 2 (BF2)

Hora: 10:30am – 3:00pm

- (1) 10:30am
- (2) 12:00tarde
- (3) 1:30pm



*Un total de 30 personas serán aceptados

きものが着れる日

Se requiere reserva

KIMONO (Probar vestir)

Lugar: Kenshu Shitsu (3F)

Para las mujeres extranjeras:

- [Hora] (1)10:00am - 12:00tarde
(2) 1:00pm - 3:00pm

- *Alquilar Kimono gratis (hasta 1 hora)
- *Total de 40 personas serán aceptados.

Para japonesas:

[Hora] 10:00am - 12:00tarde

- * Lección gratuita para vestir Kimono
- * Por favor traiga su propio conjunto Kimono.



自分だけの絵柄が描ける手描友禅・型友禅体験

TINTURA ESTILO YUZEN

✳️ Entrada gratis

Lugar: Dalia 2 (BF2)

Hora: (1)10:00am - 11:30am (2) 1:00pm - 3:00pm
Tegaki Yuzen = 1 hora Kata Yuzen = 30 min.



- *Por favor, elija entre "Tegaki" o "Kata."
- *Las solicitudes se aceptan en cualquier momento durante (1) y (2).
- *Recomendamos llevar un pañuelo blanco para tintar.
- *Un pañuelo normal (¥ 500) y eco-bag (¥ 600) para el dibujo están disponibles en el lugar.

国際交流 SADOU

SADOU (Ceremonia del Té)

✳️ Entrada gratis

Lugar: Cha Shitsu (3F)

Hora: 10:30am – 4:00pm



Por ¥ 100 obtendrá una taza de té con un dulce tradicional japonés.

🍵 Otros

タイ・カービング紹介と体験 Escultura Tailandesa

Probamos a tallar dibujos en manzana para hacer candela con maestra.

✳️ No se requiere reserva

Aceptamos por orden de llegada de ese día

Lugar: Dalia 2 (BF2)

Hora: (1)10:30am - 11:30am (2) 0:30pm - 1:30pm (3) 2:30pm - 3:30pm

*10 personas serán aceptados en cada sesión. Puede llevar su obra a casa!

Quien: Personas que pueden usar cuchillos.

Costo: Costo del material (100yenes a 200yenes)



Ciudad Internacional de Hiroshima

¡Comida de Varias Partes del Mundo!



Hora: 10:30am - 4:00pm

Lugar: Area verde (Al lado sur de Kaigijo)

¡Venga & Pruebe sabores de diferentes partes del mundo !

PERU & BRASIL	Pastel y Coxinha (Croqueta)
LAOS	Fideos laosianos y dulces
KOREA	Chijimi (Okonomiyaki coreano), Toppogui (Comida picante de arroz cocido),
NEPAL	Samosa (Empanadilla de patatas), Pakora (Tempra del estilo sud-asiatico)
INDONESIA	Migoren (Fideos fritos), Pisangoren (Plátanos fritos)
FILIPINAS	Lumpia (Rollitos de primavera), Sopa
TAILANDIA	Pollo asado en broqueta
BANGLADESH	Puri (Pan frito), Samosa (Empanadilla de patatas)
RUSIA	Borscht (Sopa), Pan negro
CHINA	Yakigyoza (Empanadilla china)
INDIA	Chai (Té con leche)
VIETNAM	Fideos vietnamitas, Rollitos de primavera.
AFRICA	Platos africanos
JAPON	Zenzai (Sopa dulce de judías rojas)



¡ Y mucho mucho más !

* Depende de circunstancias los platos serán cambiados. Al agotarse los platos terminaremos. Gracias.



★CÓMO APLICAR

Reservaciones:

Llamar (082-242-8879), fax (082-242-7452) o email (internat@pcf.city.hiroshima.jp) a la Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima, mencionar su nombre, dirección de contacto y el nombre del evento que desea participar. Las solicitudes se aceptarán hasta que todas las posiciones estén llenas.

Cancelaciones: Por favor, llame a la Fundación si desea cancelar.

Información personal:

Su información privada sólo será utilizada cuando sea necesario comunicarnos con usted con respecto a este evento , no serán utilizados para ningún otro fin.

国際協力バザー

Bazar Internacional

Artesanía popular de diversos países y regiones será vendida, con las ganancias van a ayudar a la cooperación internacional.

Hora: 10:30am – 4:00pm

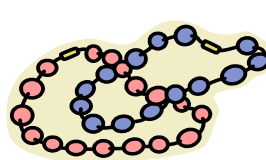
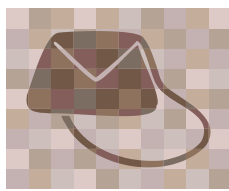
Lugar: Kaigi Unei Jimu-shitsu Lobby (BF1)

Países y regiones:

Laos, India, Nepal, China, Myanmar, los países de Eurasia, los países de África, Filipinas, Palestina, los países latinoamericanos, etc.

Productos:

Tarjetas postales, calendarios, libros, Bolso, Mini bolsos, anillos, collares, abalorios, vestido chino, pan negro, diversas obras de artesanía popular, más y más todavía!



¡Más Eventos!

Consultas para Residentes Extranjeros

❖ 外国人の法的トラブル相談会

Centro de Soporte Legal de Japon (Houterasu),
Oficina del Distrito de Hiroshima

Hora: 10:30am – 4:00pm

Lugar: Kokusai Koryu Lounge (1F)



Venga para una consulta gratis sobre Asuntos jurídicos.
con abogados que podrán aconsejarla legalmente .
Todo confidencial.

❖ 外国人 VISA 無料相談会

Con el centro de soporte de visa de hiroshima
(NPO VISA Support Center Hiroshima)

Hora: 10:30am – 4:00pm

Lugar: Kokusai Koryu Lounge (1F)



Venga para una consulta gratuita sobre problemas de la
vida diaria, incluyendo los procedimientos de
inmigración, educación de los hijos y cuestiones de
familia. Todo confidencial.

Otros Eventos

Entrada Libre

駐広島大韓民国総領事館コーナー

Ventanilla del Consulado General de la República de Corea en Hiroshima

Hora: 10:00am – 4:00pm

Lugar: Kaigi Unei Jimu-shitsu (BF1)

*A través de la exposición y otra manera presentamos nuestra tradición, cultura, costumbre de alimentación y lugares turísticos. Ofrecemos la oportunidad de probarse el vestido coreano.

世界の若者広場

Plaza Internacional de Jovenes

✳ Entrada libre

Hora: 1:00pm – 4:00pm

Lugar: Dalia 2 (BF2)



朝鮮通信使フォーラム、二国間ユネスコ登録を目指して！

Foro de la historia de misionario de Corea para registrar al tesoro mundial de UNESCO

Hora: 1:00pm – 4:00pm Lugar: Cosmos 1 (BF2)



カンボジアの旅 PART-II

Documental

Viaje por Camboya parte II

Hora: 1:00pm – 2:30pm

Lugar: Ran 2 (BF2)

Hidaka, director destacado de documental, hizo una película para pensar la paz.



「明日への希望」パートタイム・キングス上映

Cine

Parttime Kings - Esperanza para mañana

Hora: 2:30pm – 4:00pm

Lugar: Ran 2 (BF2)

A través de los niños podemos pensar el tema de la Paz.



ひろしまを英語でガイド

Se requiere reserva

Guías para Hiroshima en inglés

Hora: 10:00am – 12:00tarde

Lugar: Cosmos 1(BF2)

Esto es un curso de aprender la técnica de guía para Hiroshima en inglés.



シェアリング・ネイチャー —自然とわかちあう— Compartiendo la Naturaleza

Hora: 10:00am – 3:30pm

Lugar: cerca al parque de la paz



*Las solicitudes serán aceptadas en el mostrador de recepción situado frente a Dalia (BF2) hasta las 3:00 pm.

Póngase en contacto con la naturaleza, mientras que participen en el trabajo de campo en todo el parque.

あなたもできるホストファミリー

Pensando en acoger los invitados extranjeros

✳ Entrada libre

Hora: 10:00am – 12:00tarde Lugar: Ran 2 (BF2)



つなげよう世界の輪

Vamos a intercambiar la cultura

✳ Adecuado para niños pequeños y sus padres.
Entrada libre

Hora: 10:00am – 12:00tarde

Lugar: Dalia 2 (BF2)

Jugar juegos de cartas con las tarjetas escritas en varios idiomas y también aprenderá escribir su propio nombre en otros idiomas.



英語ディベートってなに？

Debate en Inglés

Hora: 1:00pm – 3:30pm

Lugar: Dalia 2 (BF2)



Puede tener experiencia de Debate en inglés.
Los principantes pueden aprender a través de juegos.

Exposición

市民団体等活動紹介コーナー

Intercambio Internacional de Exposiciones y Cooperación

Hora: 10:30am – 4:00pm

Lugar: Kaigi Unei Jimu-shitsu (BF1)



ご存知ですか？中国帰国者を・・・

¿Conoces a gente que regresan de China?

Hora: 10:00am – 4:00pm

Lugar: Kaigi Unei Jimu-shitsu (BF1)



企業・団体の「国際交流・協力活動」紹介コーナー

Actividades internacionales de Empresas & Organización de Hiroshima para Intercambio & Cooperación

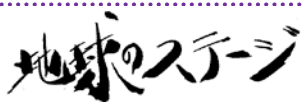
Hora: 10:30am – 4:00pm

Lugar: Dalia Lobby (BF2)



Talleres & Espectáculos

talleres & espectáculos serán en japonés



Concierto en vivo

Chikyu no Stage

Hora: 1:00pm - 3:00pm (No se requiere reserva)

Lugar : Himawari (BF2)



"Chikyu no Stage" es una presentación en vivo que muestra al Dr. Kuwayama haciendo actividades internacionales de cooperación, en el que ha dado una asistencia médica y la atención mental a personas.

なんとかしなきゃ！トークセッション開催！

El "Nantoka-shinakya" (Tenemos que hacer algo) Proyecto



Sesión de Discusión

Hora: 3:00pm – 4:00pm (No se requiere reserva)

Lugar: Himawari (BF2)

*Organisado por el JICA Chugoku

JICA国際ボランティア体験発表会

Agencia Japonesa de Cooperación Internacional (JICA) Informe sobre el Proyecto Internacional de los Voluntarios

Hora: 3:00pm – 4:00pm Lugar: Ran 1 (BF2)



世界の環境を見て考える会

Observamos el Medioambiente mundial y lo pensamos

Hora: 10:00am – 12:00tarde Lugar: Cosmos 2 (BF2)

青少年の国際交流活動発表会

Sesión de Reporte de la Juventud del Intercambio Internacional & Actividad

Hora: 10:00am – 12:00tarde Lugar: Ran 1 (BF2)

地球ひろば

Plaza del Mundo!

Hora: 10:30am – 4:00pm Lugar: Dalia 1 (BF2)

Quiz, talleres y materiales relacionados con el intercambio internacional y actividades de voluntariado en el extranjero están en exhibición. Usted no puede dejar pasar la oportunidad de conocer diferentes culturas!

広島市立大学国際学部 公開講座

～防災ゲーム「クロスロード」から多文化共生を考える～

A través del juego de la Prevención de Desastres (Cross Road) pensamos la comunidad multicultural

Hora: 1:00pm – 3:30pm Lugar: Cosmos 2 (BF2)

広島経済大学興動館海外系3プロジェクト活動報告会

Universidad de Economía de Hiroshima

Informe del Proyecto Internacional

Hora: 1:00pm – 3:00pm

Lugar: Ran 1 (BF2)

¡Escena al aire libre!

屋外ステージ (La actuación de cada equipo dura media hora más o menos)

Espectáculo del Baile Regional de China, Corea, Kazajistán y Japón, etc.

Lugar: Zona verde de la Avenida de la Paz

Hora: 11:30am – 3:30pm **Si llueve va a cancelar.*

- De 11:30am - Samrunori (Corea)
- De 1:00pm - Yangul (China)
- De 2:00pm - Baile Regional de estudiantes extranjeros y el de Japón

Baile Regional de estudiantes de Kazajistán

Interpretación del tambor japonés de alumnos japoneses

朝鮮通信使原爆慰霊碑参拝

Misionarios de Corea van a rezar
el Cenotafio Conmemorativo

0:30pm - 1:30pm

Donaciones & Peticiones

世界のコインプロジェクト

Proyecto de monedas Mundiales

Lugar: Kaigi Unei Jimu-shitsu (BF1) &
Himawari Lobby (BF2)

Hora: 10:00am – 4:30pm



Por favor, done cualquier cantidad de monedas extranjeras o japonesas. su donación ayudará a apoyar a los niños de todo el mundo a través de la UNESCO.

鍵盤ハーモニカをアジアの子どもたちへ！

Done armónicas de teclado usadas para los niños de Asia

Lugar: Kaigi Unei Jimu-shitsu (BF1)

Hora: 10:00am – 4:00pm



Por favor, done armónicas de teclado usadas, más ¥ 200 en concepto de gastos de entrega para ayudar a desarrollar la educación musical en Asia. Instrumentos recogidos serán enviados a países asiáticos como Camboya y Laos a través de un grupo de cooperación internacional.

「核兵器禁止条約」の早期実現を目指す市民署名コーナー

Campaña de Realización inmediata sobre el Tratado de Prohibición de Armas Nucleares

Hora: 10:30am – 4:00pm Lugar: Himawari Lobby (BF2)

La secretaria de la Conferencia de los Alcaldes para la Paz en que está nombrado nuestro alcalde como Presidente presentará una campaña de lanzamiento de negociación del Tratado de Prohibición de Armas Nucleares.

Por favor dé su apoyo a la realización inmediata del Tratado.



ワールドたんけんラリー

Responda Cuestionario !!

Responda el cuestionario y gane un premio !

Hora: 10:00am – 4:30pm

Lugar: En los locales de los eventos

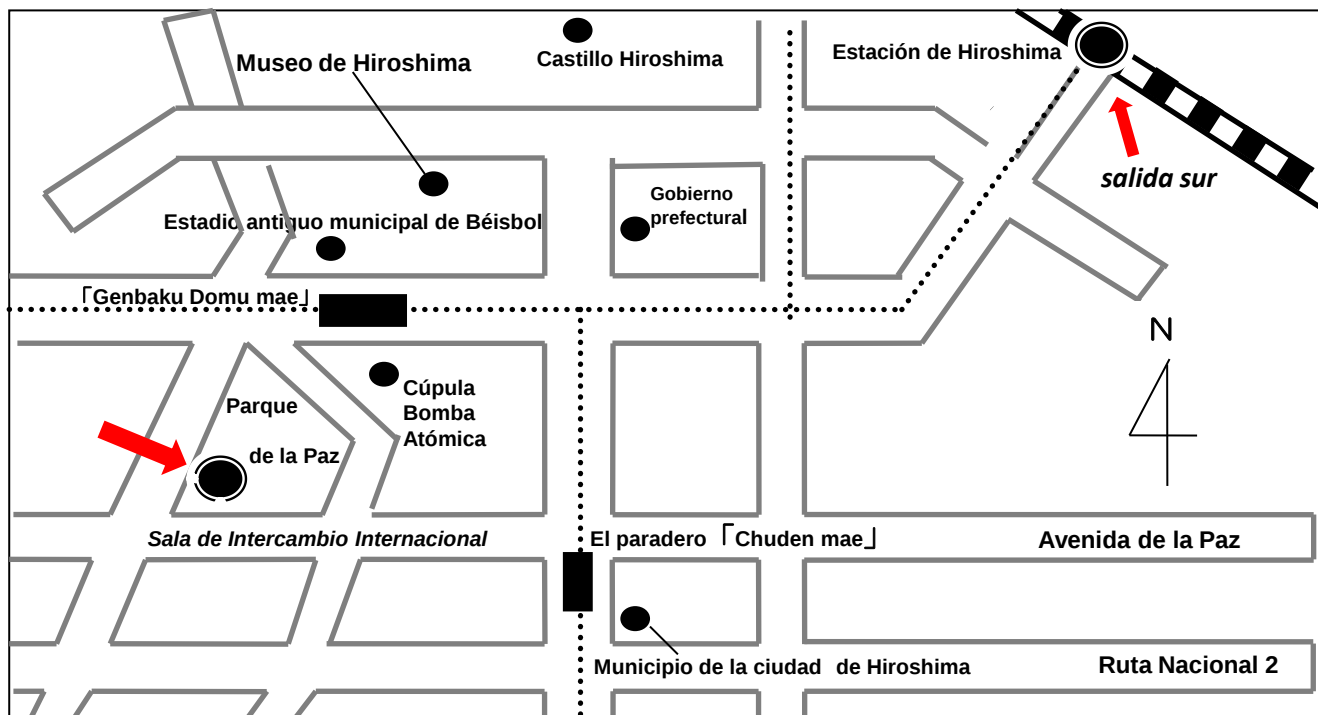
El evento finalizará cuando todos los premios se agoten.

Los premios se entregarán entre las 1:00 pm y las 4:30 pm.



MAPA

Sala de intercambio internacional



Acceso: Unos 20 min. de la estación JR de Hiroshima (salida sur)

- **Autobús:** Tomar Hiroshima Bus (autobús rojo) con rumbo a Yoshijima, Bajar en "**Heiwa Kinen Koen**" (Parque Conmemorativo de la Paz).
- **Tranvía:** Tomar el Tranvía para Puerto de Hiroshima (Ujina) por la vía de Kamiya-cho Bajar en "**Chuden mae**" (Frente a la compañía de Electricidad Chugoku) O bien, el tranvía para Eba o para Miyajimaguchi. Bajar en "**Genbaku Domu Mae**" (Cúpula de la Bomba Atómica)

